RYCHLOKURZ NĚMČINY

Utekl vám začátek seriálu? Předplatné si můžete objednat na tel. **225 555 533** nebo na internetové stránce **www.lidovenoviny.cz/jazyky**.
V ceně předplatného je i přístup do digitálního archivu Lidových novin, o žádný díl tak nepřijdete.

ACHTUNG, FEHLER!

Mit, nebo *ohne zu*: co je správně?

Závislost existuje i v gramatice. Třeba **infinitiv může být závislý na podstatném nebo přídavném jménu a slovesu**. V prvních dvou případech se vyskytuje vždy s částicí ***zu***: *Er beginnt, Deutsch zu lernen. – Začíná se učit německy.* Ve třetím se ale ***zu*** někdy vyskytovat **nesmí**, např. **u způsobových sloves**: *Kannst du mir helfen? – Můžeš mi pomoct?*, u **sloves vyjadřujících pohyb** a dále u *bleiben*, *werden* a *lassen*.

IM STAU. Stimmt, auf Deutschlands Autobahnen kann man so schnell fahren, wie man will (oder das Auto kann). Oft kann man aber gar nicht fahren: letztes Jahr betrug die Länge aller Autobahnstaus 1,4 Millionen Kilometer – das ist 34 Mal um die Welt! In München steht ein Autofahrer 49 Stunden pro Jahr im Stau, in Moskau 90 und in Los Angeles 104. Auch ein Zeitvertreib. FOTO SHUTTERSTOCK

SLOVO DNE

Schadenfreude

Z jednotlivých významů slov ***der Schaden*** **– *škoda*** a ***die Freude*** **– *radost*** lze vyvodit i význam slova ***die Schadenfreude*** **– *škodolibost*** neboli zlomyslná radost z nezdaru či neúspěchu jiných. Sloveso, které se často pojí s tímto podstatným jménem, je *empfinden – pociťovat, vnímat*. ***Schadenfreude*** se vyskytuje v tradičních dětských hrách, jako je *Schwarzer Peter*, kterou znají i české děti jako *černého Petra*. O škodolibosti se také zpívá ve známém americkém muzikálu o obyvatelích fiktivní newyorské ulice *Avenue Q*. Tento broadwayský několika cenami vyznamenaný muzikál je sice nazpíván v angličtině, ale německé slovo ***Schadenfreude*** si zde vybojovalo své místo.

GRAMATICKÁ ÚSKALÍ

Genitiv, jeden ze čtyř pádů

Navzdory své pověsti je němčina často mnohem snazší, než si myslíme. Například disponuje na rozdíl od češtiny pouze čtyřmi pády: nominativ, genitiv, dativ a akuzativ.

Der Genitiv – druhý pád činí občas studentům potíže. Zapomínají totiž na přidání **koncovky *-s*** nebo ***-es*** k podstatnému jménu rodu mužského a středního. A tak místo *des Vater* vznikne *des Vater**s** – otc**e*** a místo *des Kind* vznikne *des Kind**es** – dít**ěte***. Cizinci se možná nezdá jedno písmeno tak podstatné, ale je to, jako kdybychom například místo *bez otce* řekli jen *bez otc*. V ženském rodě se žádná koncovka k podstatnému jménu nepřidává: *der Mutter – matky*.

I v tomto gramatickém jevu bojujeme se zvláštnostmi jazyka, např. slabá podstatná jména rodu mužského životného mají kromě prvního pádu všude **koncovku *-n*** nebo ***-en***, např. *des Jung**en** – chlapc**e***. Existuje také nepravidelné skloňování, které kombinuje prvky silného a slabého skloňování. Typickým zástupcem je podstatné jméno rodu středního *das Herz – srdce*, v genitivu *des Herz**ens** – srdc**e***. Ale protože i němečtí rodilí mluvčí si chtějí svůj jazyk zjednodušit, často používají v hovorovém jazyce místo druhého pádu třetí: *Wegen Urlaub geschlossen – z důvodu dovolené zavřeno*.

DER, DIE, DAS...

CVIČENÍ

Vyberte genetiv singuláru: die Frau: der Frauen – des Fraues – der Frau / der Terrorist: des Terrorists – des Terroristen – des Terroristens / der Onkel: der Onkels – des Onkels – den Onkels / der Nachbar: des Nachbarn – des Nachbarns – des Nachbar / das Auto: des Autos – des Autons – der Auto / das Herz: des Herzs – des Herzens – des Herzen / die Blume: des Blumens – der Blume – den Blumen / der Herr: des Herrn – dem Herrns – dem Herrn / das Dorf: das Dorf – des Dorfes – die Dörfer / die Schule: den Schulen – der Schule – der Schules

Řešení: der Frau / des Terroristen / des Onkels / des Nachbarn / des Autos / des Herzens / der Blume / des Herrn / des Dorfes / der Schule

21. Autofahren in Tschechien? Lieber zu Fuß!

Téma: slovíčka & fráze

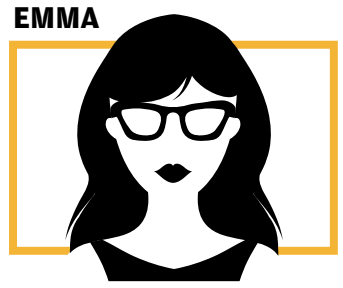
zugeben – přiznat
loben – chválit
sich innerlich amüsieren – skrytě, potichu se bavit
sich anschnallen- připoutat se
einstellen – nastavit
s Zündschloss – startér , spouštěč
umdrehen – otočit
loslassen – pustit
schwitzen – potit se
je... desto... – čím... tím...
durcheinander – popletený
s Lenkrad – volant
überholen – předjet
dick – nadupaný
s Verkehrsschild – dopravní značka
sich widersprechen- odporovat si
s Loch – díra, jáma, výmol
rücksichtsvoll – ohleduplný
rasen – řítit se
die Kupplung treten – sešlápnout spojku
den Ganghebel in eine neutrale Position stellen – zařadit neutrál
den ersten Gang einlegen – zařadit jedničku
sich in Bewegung setzen – rozjet se
Vorfahrt haben – mít přednost

Wenn ich Alex in Deutschland oder Tschechien beim Autofahren zusehe, empfinde ich ein bisschen **Schadenfreude**. Ich würde das jedoch nie **zugeben**. Ich **lobe** ihn, obwohl ich **mich innerlich amüsiere**.

Er gibt sich so viel Mühe, alles richtig zu machen. Er setzt sich auf den Fahrersitz und **schnallt sich an**. Er **stellt** den Rückspiegel und die Seitenspiegel **ein**. Dann steckt er den Schlüssel in das **Zündschloss**, ***tritt die Kupplung*** und ***stellt den Ganghebel in eine neutrale Position***. Er **dreht** den Schlüssel **um**, ***legt*** vorsichtig ***den ersten Gang ein*** und **lässt** die Kupplung langsam **los**. Bis jetzt ist alles in Ordnung.

Das Auto ***setzt sich*** langsam ***in Bewegung*** und Alex beginnt zu **schwitzen**. **Je** schneller er fährt, **desto** nervöser wird er. Denn spätestens an der dritten Kreuzung vergisst er, wer ***Vorfahrt hat*** und ist ganz **durcheinander**. Als wir zusammen in England lebten, ging es mir natürlich nicht anders. Ich konnte mich an das **Lenkrad** auf der anderen Seite des Autos einfach nicht gewöhnen.

EMMA



Obwohl man in Tschechien auf derselben Straßenseite wie in Deutschland fährt, bevorzuge ich den öffentlichen Verkehr, gehe zu Fuß oder fahre Rad.

Autofahren in Tschechien ist mir zu gefährlich. Die tschechischen Autofahrer sind oft viel zu aggressiv, hupen wie verrückt und **überholen** langsamere Autos in unmöglichen Situationen. Am verrücktesten sind die Besitzer **dicker** Autos. Außerdem habe ich den Eindruck, dass **sich** die **Verkehrsschilder** manchmal **widersprechen**. Es gibt einfach zu viele. Und drittens ist Autofahren nicht umweltfreundlich.

In Deutschland fahre ich dagegen ziemlich gern mit dem Auto. Es gibt keine **Löcher** in den Straßen und die Autofahrer sind **rücksichtsvoll**. Ich genieße es auch, mit hoher Geschwindigkeit auf der Autobahn zu fahren. Denn – wie man bei uns sagt – man weiß, dass man in Deutschland ist, wenn man mit 200 km/h **rast** und bei weitem nicht der schnellste Fahrer auf der Autobahn ist.

Sächsische Kartoffelsuppe im Sommer

Recept: slovíčka & fráze

s Suppengrün – zelenina do polévky
r/e Sellerie – celer
r Lauch – pórek
e Knoblauchzehe – stroužek česneku
s Schweineschmalz – vepřové sádlo
s Lorbeerblatt – bobkový list
r Körper – tělo
e Kartoffelsuppe – bramborová polévka
s Gewitter – bouřka
wärmen – zahřát
ausbraten – vypéct
zupfen – škubat, trhat
r Stiel – stonek
e Suppentasse – miska na polévku
bis auf die Haut nass sein – být promočený na kost
grob würfeln – nakrájet na hrubé kostičky
in Ringe schneiden – nakrájet na kolečka
knusprig sein – být křupavý
die Brühe angießen – podlít vývarem

V němčině se standardně neuvádí fonetický přepis slov, většina se totiž stejně čte, jako píše. Pokud přepis ale přeci jen existuje, najdete jej v online slovníku Duden – www.duden.de.

Zutaten: 1 kg Kartoffeln * 2 große Zwiebeln * 1 Bund **Suppengrün**, d. h. Karotten, **Sellerie**, **Lauch**, Petersilienwurzel * 2 **Knoblauchzehen*** 100 g Speck in Scheiben * 1 EL **Schweineschmalz** * 2 **Lorbeerblätter** * getrockneter Majoran * 1 l Gemüsebrühe * 3 Stiele Petersilie * 4 TL saure Sahne * geriebene Muskatnuss * Salz * Pfeffer

Suppen sind im Allgemeinen gut, wenn es draußen kalt ist und unser **Körper** etwas Warmes braucht. Sächsische **Kartoffelsuppe** mag ich aber auch im Sommer – nach einer Wanderung oder wenn wir wegen eines **Gewitters** ***bis auf die Haut nass sind***! Sie **wärmt** ordentlich und es herrscht dann gleich wieder gute Laune bei uns.

Das Suppengrün putze ich und schäle alles außer dem Lauch. Dasselbe mache ich mit den Kartoffeln. Dann ***würfele*** ich alles ***grob***. Den Lauch ***schneide*** ich ***in Ringe***. Dann schäle ich den Knoblauch und die Zwiebeln und schneide sie klein. Der Speck muss auch geschnitten werden. In einem Topf **brate** ich ihn im Schmalz **aus**. Wenn der Speck ***knusprig ist***, nehme ich ihn heraus und brate die Zwiebeln in diesem Fett an. Dann gebe ich die Kartoffeln, den Knoblauch und das Suppengrün dazu und brate alles mit. Nach 5 Minuten ***gieße ich die Brühe an***.

FOTO SHUTTERSTOCK

Ich darf Majoran und Lorbeerblätter nicht vergessen, denn sie spielen in dieser Suppe eine wichtige Rolle. Während die Suppe ca. 15 Minuten kocht, wasche ich die Petersilie. Ich **zupfe** die Blättchen von den **Stielen** und hacke sie.

Wenn das Gemüse in der Suppe weich genug ist, entferne ich die Lorbeerblätter. Dann püriere ich die Suppe und schmecke sie mit Salz, Pfeffer und Muskatnuss ab. Bevor ich die Suppe auftrage, gebe ich in jede **Suppentasse** einen TL saure Sahne, Speck und Petersilie. Jetzt ist uns gleich wieder warm!

Připraveno ve spolupráci s jazykovou agenturou Skřivánek

Autoři: Viktorie Hanišová, Nicola Chacholos, Sandra Dudek
Hlavní supervize: Jiřina Dunková
Supervize: Tereza Najberková, Aneta Čebišová